Culturally Specific Patterns to Close a Medical Consultation in Jordan: A Conversation Analysis Case Study

Rula A. Abu-Elrob
Department of Modern Languages and Linguistics, University of Huddersfield
HD1 3DH, Queensgate, Huddersfield, United Kingdom
E-mail: Rula_n1981@yahoo.com

Received: September 30, 2019   Accepted: October 23, 2019   Published: October 25, 2019
doi:10.5296/ijl.v11i5.15543   URL: https://doi.org/10.5296/ijl.v11i5.15543

Abstract
Closing is the last phase in a consultation in which participants will understand that the visit is almost done and some topic might be shifted to be discussed in the future visits. This phase is divided into two parts: preparing for closing, and the closing of the consultation which is the concern of the present paper. This article is a part of a large study examining the overall structure of doctor-patient interaction in a Jordanian university hospital. The present article focuses on the analysis of naturally occurring data by using conversation analysis (hereafter CA) framework. A deep analysis is performed to identify the patterns that construct the ending of the consultations. The findings reveal similarities in obvious features, such as ‘goodbye’ and ‘thanking words’, and cultural specific features to the medical consultations in a Jordanian university hospital, such as the use of religious greeting, ‘inʃa Allah’ and ‘well wishes’.

Keywords: Medical consultations, Closing phase, Conversation analysis

1. Introduction and Literature Review
This article is concerned with the analysis of the closing sequence of the closing phase to explore the elements that construct it in Arabic consultations and to mark the culturally specific elements that distinguish the Jordanian medical consultations from others. To the researcher’s best knowledge, no studies have been conducted in Jordan which encouraged me to apply the present study on native speakers of Arabic in an Arabic country to examine the closing sequence of the medical talk, but why the closing stage in particular?
Closing is the last phase in a consultation in which participants will understand that the visit is almost done and some topic might be shifted to be discussed in the future visits. In the closing phase, participants can initiate and prepare for the end of the conversation. In everyday interaction, the closing phase is divided into two main parts: pre-closing; (e.g okay/okay) and closing; (e.g goodbye/goodbye) (Schegloff and Sacks, 1973). In medical consultations, both doctors and patients followed Schegloff and Sacks’ division into the ‘building blocks’ which are as follows: topic closure, pre-closing; okay and closing; goodbye, and the end of the conversation (West, 2006). The use of the token ‘okay’ was noticed to be used by doctors to show the willingness to end the current topic (Newman, Button and Cairns, 2010) which goes with what Schegloff and Sacks called ‘topic shaded’, that refers to the technique of closing a topic. Providing patients with a summary is another technique that aims to persuade patients from continuing on topic (Newman et al, 2010).

Divergent forms of preparing for closing are noticed in different cultures (Abu-Elrob, 2019). Providing a patient with prescription information shows the willingness of the doctor to close the consultation (Abu-Elrob, 2019 and Huang, 2012). Summarizing what was discussed in the consultation is another way to prepare for ending. In addition to Newman et al (2010), this technique occurred in different cultures as in Jordan (see Abu-Elrob, 2019) and Taiwan (see Huang, 2012). Moreover, arranging for future is another style of preparing for closing because doctors shift from discussing the current topic to one in the future (Button, 1987). This technique helps to shift thinking of something in the future, such as the next visit (Huang, 2012).

In the case of closing the consultation, the use of the token ‘okay’ and ‘goodbye’ are the popular forms of closing. Despite the finding of Schegloff and Sacks that ‘thank you’ cannot be marked as absolute parts of the terminal exchanges, it was found that ‘thank you’ can be a part of a terminal exchange (Huang, 2012). In the present article, thanking words are also occurred in the closing stage as a way to close a topic or the visit. The data of Huang’s (2012) study collected in the department of family medicine at a medical teaching hospital in the south of Taiwan whereas Schegloff and Sacks’ study analyzed telephone conversations. Despite the different forms of data, Schegloff and Sacks, and Huang find that the closing section included a pre-closing and closing part only. The present article focuses on the closing parts and the different forms to present the closing. It is proposed that the closing sequence included a goodbye phrase and thanking then the end of the conversation (Huang, 2012). The use of the terminal exchange ‘bye-bye’ is also used in Korean medical visits to close the conversation (Park, 2013). Furthermore, thanking words and the terminal exchange ‘good bye’ are used in seven Southern California practices (Robinson, 2001).

It has been realized that the closing sequences are culturally different (Abu-Elrob, 2019). In certain cultures, the terminal exchange ‘good bye’ is the form of conversation closing (see Schegloff and Sacks, 1973). In other cultures, thanking words occur alone or along with ‘good bye’ to close a consultation (see Huang, 2012). This indicates that there might be other forms of closing that would be culturally specific to the Jordanian hospital from which the data of the present study was collected. Because of the lack of studies on Arabic data and no study analyzed the Jordanian medical consultations; this article contributes to knowledge of
conversation analysis that thanking words and the terminal exchange ‘good bye’ are not the only forms that can be used to end a consultation. Divergent forms of closing can be used that would be understood by participants as ways of closing. The present article aims to analyze the medical consultations to look how they are constructed and what are the elements that identify the closing stage. Also, the analysis will show the culturally specific elements and similarities in the way of closing a consultation.

2. Methods and Methodology

The present study uses CA framework to examine how participants understand and respond to each other when it is their turn at talk, and how to generate sequences of actions (Clayman and Gill; 2011). Greatbatch, Heath, Campion and Luff (1995) state that the main purpose of CA is to describe the procedures and the rules that participants used to generate their own behavior and to relate them to the behavior of others. A CA approach investigates the speakers’ actions at a specific point of interaction through analyzing what they say and the format of their utterances including the use of specific word choices, a word order and sounds. So, the principles of CA are four folds:

1. There is an order at all points of interaction: the talk in interaction is systematically organized, deeply ordered, and methodic.

2. Contributions to interaction are context shaped and context renewing. Contributions are context shaped in that they cannot be adequately understood except by reference to the sequential environment in which they occur and in which participants design them to occur. Contributions are context renewing in that they inevitably form part of the sequential environment in which a next contribution will occur.

3. No order of detail can be dismissed a priori as disorderly, accidental, or irrelevant. This principle can be seen to underlie the development of the highly detailed CA transcription system, its minute analysis of the detail of naturally occurring data, and its highly empirical orientation.

4. The analysis is bottom up and data driven; we should not approach the data with any prior theoretical assumption or assume that any background or contextual detail is relevant unless there is evidence in the details of the interaction that the participants themselves are orienting to them (Seedhouse, 2013, p. 94-95)

Analytic attention is given to basic features of interaction including turn-taking, repair, agreements and disagreements, opening and closing, complaints and others which relate to both ordinary and institutional talk. It holds that ‘contributions to interaction are contextually oriented’ (Heritage, 1984, p. 241) and they are essential for the intersubjectivity of understanding. In CA, analysts trace how participant analyze and interpret each other and how they share the understanding of the interaction process (Seedhouse, 2013). The design of each utterance is influenced by preceding ones; therefore, when a next action is produced, this makes the understanding publicly available because it presents what sense has been made of the prior action. If a third subsequent turn is produced, understanding can be confirmed or can be an object of repair to be developed into mutual understanding. In the present study, the
closing part in doctor-patient interaction was analyzed by using a CA framework. Because CA approach uncovers the underlying system of interaction, attention is given to the turns and sequences to analyze and discover the patterns that identified the closing part in a particular Jordanian hospital.

Following Sacks’ insistence on using recorded data, the present study is based on recorded interactions taken from a Jordanian hospital. The data was collected in June, July and August of 2015 from the internal medicine clinic. A total of 20 consultations were analyzed. After obtaining the ethical consent from the hospital, audio recording was conducted in the doctors’ consultation room where the tape recorder was put on the desk of the doctor. The researcher was ‘a non-participant distant observe’ (Shanmuganathan, 2005). The researcher would not attend their clinic visit, so, the health problems would not be attributable to participants. The clinics of the participating doctors began from eight to 12; other clinics began from 12 to three or from eight to three. The duration of consultations varied between 6: 24 to 40.07 minutes.

In CA, transcription is essential to present the details that help in the analysis procedure. Transcription also provides an accurate representation for the readers of the transcribed and analyzed data to check and examine by themselves. In CA, Jefferson’s transcription system (2004) is most commonly used to help analyzing the data (Have, 1999). Have (1999) stated that transcription is used to discover certain characteristics in the original interactions. It is suggested by Have that original transcription and a line-by-line translation should be made if the language is not English. Jenks (2011) clarifies that three-line translations can be used: the original language is in the first line, word by word translation is in the second line and the functional translation is in the third one. Details, such as pauses and hesitation are kept in their position in the translated lines which supports Aronsson and Cederborg (1997, p. 85) who stated that:

The number of overlaps, pauses, hesitation, hedges, self-editings, and so forth are kept constant, as is their location in relation to turn junctures.

In the present study, the researcher wrote the consultations in their original language (Arabic). She then transcribed them to English by using the phonemes of Spoken Jordanian Arabic that were cited in Al-Harahsheh article (2015). After that, the third line was created to provide word by word translation for each Arabic word to English. Finally, a fourth line was needed for functional translation to provide grammatical and semantic details. All the names that were mentioned in the consultations were omitted for anonymity. Each consultation had the following heading (Abu El-Rob: JMT: C#:2015). ‘Abu El-rob’ is the surname of the researcher, J refers to Jordanian, MT refers to medical talk, C refers to consultation, (#) refers to the number of the consultation, and 2015 refers to the year of recording the data.

3. Findings and Discussion

In the present data, the following forms of closing have been noticed:
3.1 Thanking Words

In Extract 1, the patient shifts towards ending the consultation by thanking the doctor in line 132:

**Extract 1- [Abu El-Rob: JMT: C 17:2015]**

130. Pat.: أعَيٌٖ أرد أرجع عيٍل؟

?aًmalhom wa ?aroD ?ardʒaً
I shall to do them and again come back
؟aliyk?
to you?
Shall I do them and to come back again to you?

131. Dr.1: آٓ آٓ

?aah ?aah
Yes yes
Yes, yes

132.→ Pat.: يسلامو دكتور

Yislamow DocTwor
Thanks doctor

133. Dr.1: لا

Halaa
Any time
Any time

134. Pat.: أشكرك

?afkorak
Thanks
Thanks

135. ((The patient leaves the room))

In line 131, the doctor answers the patient’s question. Thanking the doctor for his answer also occurs as a way to close the consultation. The doctor, in his turn, accepts the closing and replies with ‘any time’ and then the patient thanks him again and leaves the room. The
occurrence of thanking word supports Huang (2012) who noticed its occurrence in the Taiwanese medical consultations. Also, thanking exchanges occur in Extract 2 below where the patient thanks the doctor in line 81.

**Extract 2- [Abu El-Rob: JMT: C 20:2015]**

80. Res.: ممكن الاتهامات. بين آه حاول أزا بنزل الوزن تعمل رياضة الأمور بتصير أحسن

Momkin ?ilDohniyaaT Bas ?aah haawil ?iziaa
May be the fats but yes try if

Binzil ?ilwazin Tišmil riyaaDah
Comes down the weight to do sport

?il?omwor BiTs'yr ?ahsaan
the matters becomes better

May be the fats. But, yes, try if your weight becomes
down, do sport, the matters becomes better.

81.→ Pat.: طب شكرًا شكرًا للكل غلابًا
tˀayiB jokran jokran [?ilik yal]aBnaaky
okay thank thank [ you sorry for bothering you]

Okay. Thank, thank you. Sorry for bothering you.

[take care] you are welcome

Take care. You are welcome

It is also clear that the patient initiates the thanking words in this example. After providing the patient with a summary, he thanks the resident to close the consultation. The resident, in her turn, accepts the closing.

In these two examples, patients initiate the closing with thanking words. In an example of a Taiwanese consultation analyzed by Huang (2012), the pattern is different.

C: ok ok, thanks
P: Thanks
D: No problem (P. 58)
The difference in this example is that both patient and companion participate in closing the consultation. The companion initiates the token ‘okay’ as a closing and then the patient thanks the doctor to close the consultation.

3.2 Thanking Words and ‘Goodbye’

Thanking words and ‘goodbye’ function here as terminal exchanges. For example, in Extract 3 below, the husband initiates the closing twice in lines 306 and 309.

Extract 3- [Abu El-Rob: JMT: C 18:2015]

305. Dr.: آٓ آخر اىشٖر ٕاظ عْذ دمح٘ر -----. تمام؟ و أي اشي أنا حاضر موجود؟

Yes end the month this with

DokTwor (name) Tamaam? Wa ?ay ?İy ?anaa doctor (name) okay? and any thing I am

haadîr maw3woD

Ready there

Yes. At the end of this month with doctor(name), okay?
and I am ready for anything.

306. —⇒Hus.: شكرا جزيلا بس بدي رقمك

ʃokran ʃaژylan Bas BiDy raqamak
Thanks so much just need your number

Thanks so much. I just need your business card

307. (0.1)

308. Dr.: هاي افضل

309. —⇒Hus.: شكرا جزيلا

ʃokran ʃaژylan
Thanks so much

Thanks so much

310. —⇒Dr.: بالسلامه هلا

Bilsalamih hala
Goodbye bye

Goodbye, bye
311. → Hus.: ِعطٍك العافٍَ دكتْرٍ

Yaṣṭiyk ?ilṣaafyih DokTowr
Give you health Doctor

May God give you health, Doctor

312. → Res.: هلا مع السلامه

Halaa maç ?ilsalaamih
Welcome goodbye

You are welcome, goodbye

The first thanking word is to express gratitude for the entire consultation and the second one is because the doctor gives the husband his business card. In both cases, the husband is the one who initiates willingness to close and the doctor replies with ‘goodbye’. Thanking and ‘goodbye’ occur as terminal exchanges in the closing part. This example resembles, to a certain extent, an example in Huang’s study (2012) in which a combination of thanking and goodbye occur in a sample from the Taiwanese medical consultations:

D: So, that is it for today, ok?
P: /that is?????/,
D: =ah:.
P: Oh Ok,
D: Let’s see how rehabilitation treatment is going,
D: if there is any problem:.
D: we will make a transaction for you.
N: = he is no. 12.
C: Ok,
D: Ok,
P: Ok,
D: =no problem=
P: Thanks
P: Good bye, =
D: = Good bye
P: Good bye (P. 59-60)
In this extract from Huang’s study, the doctor tells the patient ‘that is it for today. Ok?’ to indicate willingness to close but the patient does not accept this and replies with ‘that is?????’ Therefore, the doctor summarizes what they will do for the patient. Huang explained that the patient expresses his gratitude by thanking and initiates the closing by saying ‘goodbye’. Although ‘thanks’ and ‘goodbye’ occur in the closing part, as in Extract 11 above, the difference occurs in the ways in which these are used. In Extract 11, they were used as a terminal exchange, but in Huang’s study they are both used by the patient for two different purposes and then the doctor replies with ‘goodbye’.

3.3 An Invocation

In the extract below, the closing pair occurs in the form of an invocation.

**Extract 4- [Abu El-Rob: JMT: C 14:2015]**

106. Dr.1: اىطابق الأٗه عْذ اىذرج ابحطيع قباىل فً
--------
?iltˀaaBig  ?il?awal  ⌜inD  ?ilDaradʒ
The floor the first beside the stair
?iBTitˀlaʕ  ?igBaalak  fy (name) BTiḥkyloḥ
go up in front of you there (name) Tell him
hiyk hyik
this this

The first floor beside the stairs. Go upstairs. In
front of you, there is (name). Tell him this and
this

107.—→ Pat.: بعطٍك العافٍَ
yaʕtˀyyk  ?iłKafyiyh
give you wellness

may God give you wellness

108. ((They leave the room))

After directing the patient to the lab, the patient closes with an invocation to the doctor in line 107 but the doctor does not reply to the patient’s closing. This may indicate that there is a culturally difference in communication and in the way of closing a consultation.

3.4 Well Wishes, an Invocation and ‘Goodbye’

Invocations occur here for the purpose of closing but this time they occur along with ‘goodbye’ and wishes for a speedy recovery to function as a terminal exchange. In Extract 5 below, the doctor closes the encounter in line 201 by wishing the patient a speedy recovery.
Extract 5-[Abu El-Rob: JMT: C 7:2015]

199. Dr.: اىف سلأٍ عئٍ اّشاءالله. اٍ٘رٓ مٌ٘سٔ ٍاشاءالله عئٍ  لا لا؟
Wilaa la? ? alf salami ṣaliih
Or no? thousands wishing to get well soon
Allah. ?omworoh ?kwaysih
Willing God. matters his good
m aşaa?Allah ʕaliih
as God wills
Or no? Wish him to get well soon God willing. His
matters are good as God wills

200. Fath.: ﷐allah ٌسيَل
Allah yisallmak
Allah protect you
May Allah protect you

201.→ Dr.: ﷐سلاهتَ اًشاءالله سلاهتَ
SalaamToh ?inʃa Allah
Wish you a speedy recovery willing God
salaamToh
Get well soon
Wish you a speedy recovery, God willing. Get well soon

202. →Fath.: ﷐الله يعطٍك العافٍَ
Allah yaςtˀiyk ?ilςaafyih
God give you good health
May God give you good health

203.→ Dr.: ﷐مع السلامه
Maς ? salaamih
Good bye

In line 199, the doctor provides the patient and his father with a summary, which forms the pre-closing pair along with the father’s reply in line 200. Then, the doctor initiates the closing
pair by wishing the patient a speedy recovery. The father accepts the closing and replies with an invocation and then the doctor replies with ‘goodbye’. In this example, the terminal exchange occurs through three steps: wishing the patient a speedy recovery, an invocation and ‘goodbye’. In the next extract, the pair of invocation and ‘goodbye’ occurs in addition to thanking words as in the following:

**Extract 6 - [Abu El-Rob: JMT: C 9:2015]**

201. **Son:** ستا تقيبا بطولن

MaTaa TaqrieBan Bit’laṣin DokTwor?

When nearly available doctor?

When do they be nearly available, doctor?

202. **Dr.:** هني بطولن بكره يكون جاهزات بس انا عيباتي الثلاثاء الجاي. بذك توخد موعد

Hinie Bit’laṣin Bokrah Bas ?anaa

They will be available tomorrow but I


clinic my Thursday next. You will need

ToXiD mawʔiD
to book an appointment.

They will be available tomorrow but my clinic will be

Next Thursday. You will need to book an appointment.

203. **Son:** أو الثلاثة

?aah ?il0olaʔaa?

Oh Thursday

Oh Thursday

204. **Dr.:system** لازم تدفع توخد موعد أو عشان فتح ال

Laazim TiDfaʔ TwoXiD mawʔiD ?ah

have You pay make an appointment yes

?afàan faiTh ?il system
to open the system

You have to pay to make an appointment, yes, to open

The system
205. →Son: إهم. باذن الله. الله يعطيك العافية

Imhm. Bi‘iðin Allah. Allah yaqtiyik
Imhm. willing God God gives you
alçaaafyih.
good health.

206. →Dr.: انوكلي على الله. ولا يهمك. هلا مع السلامه

?iTawakaliya zalaa Allah wa laa yihimik.
Entrusting your soul to Allah. And not worry.
Halaa maç ?ilsalaamih
Okay Goodbye

Entrusting your soul to Allah. And do not worry. Okay,
Goodbye

207. →Pat.: شكرا لك.

∫okran ?ilak
Thanks for you
Thanks

In this extract the son initiates the closing part with an invocation for the doctor. The doctor accepts by saying ‘goodbye’, after telling the son to trust in God and then the patient thanks the doctor in her turn and they both leave. So, ‘goodbye’ and thanking words occur in the terminal position in this example.

3.5 ‘inJa Allah’

There is an occurrence of the use of ‘inJaAllah’ as a closing of the consultation as in the next example:

Extract 7- [Abu El-Rob: JMT: C 10:2015]

86. Dr.1: اتفقنا

?iTafagnaa (name)?
Okay (name)?
Okay (name)?

87. →Pat.: انشاء الله
88. (leaving the room))

In this extract, the patient’s use of ‘in∫a Allah’ occurs as an acceptance of what the doctor discusses and as an acceptance of the closing that the doctor initiates in line 86 when he uses the token ‘okay’ in a question form.

3.6 ‘Okay’

Only in Extract 8- [Abu El-Rob: JMT: C 4:2015], does the token ‘okay’ occur as a way to close the consultation, as in the following:

93.Dr.1: [BaqïD] ?ilçieD BiTmor çlay wa ?iBiTiçmmal
[After] AlEid she stops by me and do
[fohwos'aaT]
[tests]
After Al Eid, she stops by me and does tests

[Doctor] I am my family not allow me to
?as'wom
fast.

Doctor! My family does not allow me to fast.

95.Dr.1: ايش؟
?iej?
What?

96.Pat.: [Yaçniy Bifat'rwonie ɣas'iB [çanie↓]
I mean they break my fast force [me↓]
I mean they force me↓ to break my fast
The token ‘okay’ occurs as a terminal pair of acceptance to what the doctor tells her about fasting. In this pre-closing part, the patient opens an additional topic in line 94 about her family who do not let her fast during Ramadan; therefore she asks the doctor whether she can fast or not. After discussing the topic with the doctor, she closes the pre-closing part with ‘okay’ then leaves the room. Although the token ‘okay’ functions as a terminal pair in the pre-closing part, it can also be considered as a part of the closing of the entire consultation because the patient is leaving without adding anything else.
3.7 Well Wishes and the Religious Greeting ‘Peace Upon You’

In Extract 9 below, the doctor initiates the closing by wishing her a speedy recovery, as in the following:

**Extract 9- [Abu El-Rob: JMT: C 16:2015]**

124. Fath.: [تَعْمَّامِنَ [إِنْ شَاءَاللَّهُ عَلَى رَأْسِيِّ شَكْرًا] nāfam ?infa
Allah šalaa raasiy. jokran
[yes] willing God on my head thanks
DokTowr
Doctor
Yes, God willing. I agree thanks, Doctor.

125. →Dr.1: هَلاْ سَلَامَتُهَا
Halaa salaamiThaa
Welcome wish her to get well soon
You are welcome. Wish her to get well soon

126. Fath.: اَلَّهُ يَخْلِيكَ
Allah yiXaliyk
God protect you
May God protect you

127. →Dr.1: سَلَامَتُكِ بَا بَنْتَ
salaamTik yaa BinT
wish you to get well soon girl
Wish you to get well soon, Girl

128. Fath.: بِيَالَا السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
Yallaa ?isalaam Šalaykom
Okay peace upon you
Okay, peace upon you

129. Dr.1: أَهْلُينَ
?ahliyn
Welcome
Welcome
The doctor wishes the patient a speedy recovery in line 125 and her father replies with an invocation. No response occurs from the girl to the doctor’s wish in line 127. Instead, the father closes with ‘okay’ and the religious greeting ‘Peace upon you’ in line 128, which gives the same meaning as the terminal exchange ‘good bye’ to close this consultation and the doctor ends with ‘welcome’ before the father and the patient leave (Schegloff and Sacks, 1973). However, in Extract 10 below, the case is a little different because the doctor responds to the patient’s religious greeting that appears in line 210 with wishing the patient a speedy recovery, as in the following:

Extract 10-[Abu El-Rob: JMT: C 6:2015]

210. Pat.: يلا السلام عليكم

Yalaa ?ilsalaamo çalaykom
Okay Peace upon you
Okay Peace upon you

211. →Dr.: الف سلامه عليك سلامتك انشاءالله

?alf salamih çaliyk. SalamTak
Thousands getting well soon. Wish to get well soon
?inʃa Allah
willing God
Get well soon a thousand times. Wish you a speedy

Recovery, God willing.

It is obvious that the patient is the one who begins with the religious greeting and the response to this kind of closing occurs in the form of wishing the patient a speedy recovery as in line 211. Although this form of well-wishing is different from (have a good day), the occurrence of well-wishing in the present data contrasts with Huang (2012) who states that there is no well-wishing in the closing stage of medical consultations as well as in everyday interaction.

3.8 A Combination of Well Wishes, an Invocation, Thanking Words and Goodbye

In extract 11 below, the closing part begins from line 143 when the doctor wishes the patient a speedy recovery. Then a series of terminal exchanges occur.

Extract 11-[Abu El-Rob: JMT: C 5:2015]

143.→ Dr.: ألف سلامه عليك انشاءالله

?alf salamih çaliyk ?inʃa Allah
Thousands health for you willing God
Get well soon a thousand times, God willing

144. ((The doctor is giving the patient the prescription))

145. Pat.:    

Allah     [yisalmak]
God       [Protect you]
May God protect you

146. Dr.:    

[And give you]   the health and good health
?inʃa   Allah=
Willing God=
May God give you the good health=

147. Pat.:    

=Yislamwo      ?iDiyk
=Thanks           hands your
=Thank you

148. Dr.:    

Kol      ʕaam       wa    ?inTa     ?iBXiyr
Every year and you good
May every year to be good for you / Ramadan Kareem

149. Pat.:    

Kol      ʕaam       wa    ?inTa     bi?alf    Xiyr
Every year and you in thousands of good
[hayaak            Allah]
[Bless you      God]
May every year to be so good for you. God bless you.

150. Dr.:    

[Hala     hala]
[Thank you     thank you]
Thank you, thank you.

151. Pat.: بُكَارا اللَّه يُعالِكَ العَالَيْهِ

∫okran       Allah    yaςiιyk        ?ilςaafyih
Thank you    God      gives you       the good health
Thank you. May God give you good health.

152. Dr.: مع السلامه

Maς ?ilsalaamih
Good bye
Good bye

In line 143, the doctor demonstrates an acceptance of the close implicative turn and replies with, ‘Get well soon a thousand times, in fauna Allah’ and then gives the prescription to the patient. The latter replies with an invocation ‘May God protect you’, and the doctor overlaps another invocation ‘May God give you good health’. Thanking the doctor in line 147 can be considered as also close implicative. The doctor moves on to well-wishing in line 148 and the patient replies with the same well-wishing in line 149 in combination with an invocation ‘God bless you’. Finally, this reciprocal closing is finished with a thanking word from the doctor which the patient responds to with another thanking word, leaving after the doctor says ‘goodbye’. All these forms of closing occur as a terminal exchange in one closing pair.

3.9 Asking the Patient to Wait in the Waiting Room

After Doctor 1 re-opens the previously discussed topic, in line 179 in Extract 12 below, he requests that the patient wait in the waiting room.

**Extract 12-[Abu El-Rob: JMT: C 15:2015]**

176. (0.10)

177. Dr.1: طب اتفضلي ستني لحوا عيين ما يجيبونا ال هاي

t'ayiB ?iTfad'aliy siTy laςowaa    ?aByn
Okay      please       Madam  go inside until
maa        yiςyBwolnaa     ?il haay
they     bring us    the
Okay madam. Please go inside until they bring us the

178. Dr.2: بغرفة الاستراحه هون

BiςyorfiT       ?iςisTiraahah      hwon
In room     waiting     here
In the waiting room, here

لأنه لازم نوخد على الجهتين. افضل صونك هون بالفرقة. هلا بس تيجي عشان نوخدها و بندا نكتبل كمان:

Dr.1:

لأًَ لازم ًْخد على الجِتٍي. اتفضلً ُْى بالغرفَ. ُلا بس تٍجً عشا ىًْخدُا ّ بدًا ًكتبلك كواى

Because it is a must to take from the both sides

?iTfadˀaliy hown Bilyorfih hala Bas Tiyziy

please go here in the room now just comes

؟saʃaan noXiDhaa wa BiDnaa nokToBlik
to take it and we need write for you

kamaan ?ihTiyaat? Dawaa fitriyaT

also just in case a medicinefungies

؟saʃaan
to

because we have to take from both sides. Please go here to the room. Once the nurse comes we will take it and we will also write for you a medicine for fungus

اشوف لأنه في مريضه زي هيك قعدت هديك سنين بس أخذت سبحاُ الله. نتأكد ما يكونش اشي ثاني

?inʃowf li?anoh fiy mariydˀah zay hiyk gaʃDaT

To see because there a patient like this stayed

?isniyn Bas ?aXDaT soBhaan Allah

Years when she took Glory be to Allah

niT?akaD maa yikowniʃ ?iʃiy 0aaniy

let’s check not to be Anything else

To see because there was a patient like this and stayed years when she took Glory be to Allah. Let’s check not to be anything else.

180. ((The patient is going to another room))

181. ((The doctor is talking with other 2 patients for (6.16) minutes))
The patient does not reply to what the doctor says in lines 179 and 180. She leaves the room without a clear closing of the consultation. In this example, the doctor’s request to wait in the waiting room might be a way of closing, but there is no terminal exchange of this closing from the patient.

4. Conclusion

Schegloff and Sacks (1973) noticed the occurrence of the terminal exchange ‘goodbye’ in the closing of an ordinary conversation. Park (2013) and West (2006) noticed the occurrence of a closing sequence in medical consultations. Moreover, Huang (2012) noticed that thanking words are part of the closing in Taiwanese medical encounters. In the present study, closing the consultation occurred in different forms, such as thanking, well wishing, invocations and the terminal exchange ‘goodbye’ together with the religious greeting ‘peace upon you’. Also in a few consultations, a combination of more than two strategies occurred in one consultation, such as well-wishing, invocations and thanking words. Moreover, there was an occurrence of the token ‘okay’ to close in one consultation. Also, the expression ‘inţa Allah’ was used as the final expression for the consultation. Finally, asking the patient to wait in the waiting room occurred in one consultation as a way of closing.

This study contributes in assessing the various closing strategies that participants use to close a consultation. The CA approach helps the hospital in improving the performance of the doctors if necessary through presenting a detailed analysis of turns and sequences. Also, the recurrent use of certain patterns provides the hospital with information on the style of doctors in communicating with patients. Therefore, this could contribute to the design of workshop aimed at developing doctors’ communication skills with patients that would be reflected on patients’ satisfaction and on the outcome of the health care.

References


**Copyrights**

Copyright for this article is retained by the author(s), with first publication rights granted to the journal.

This is an open-access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution license (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)